ATOMIC ENERGY

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the RUSSIAN FEDERATION

Signed at Vienna March 12, 2003

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

RUSSIAN FEDERATION

Atomic Energy

Agreement signed at Vienna March 12, 2003;
Entered into force March 12, 2003.

AGREEMENT BETWEEN
THE DEPARTMENT OF ENERGY OF
THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE MINISTRY OF THE RUSSIAN FEDERATION
FOR ATOMIC ENERGY
CONCERNING
THE CESSATION OF PLUTONIUM PRODUCTION AT THE OPERATING ADE-4 AND ADE-5 REACTORS IN SEVERSK (TOMSK REGION)
AND ADE-2 REACTOR IN
ZHELEZNOGORSK (KRASNOYARSK REGION)

The Department of Energy of the United States of America (DOE) and the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy (MinAtom of Russia), hereinafter referred to as the Parties,

Noting that the March 12, 2003 Amendment to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation of September 23, 1997, Concerning Cooperation Regarding Plutonium Production Reactors (hereinafter referred to as the Amendment), expresses the intent that the Parties to that Agreement or their Executive Agents negotiate expeditiously regarding an agreement to replace the Agreement Between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy Concerning the Modification of the Operating Seversk (Tomsk Region) and Zheleznogorsk (Krasnoyarsk Region) Plutonium Production Reactors, of September 23, 1997 (hereinafter referred to as the Core Conversion Implementing Agreement);

Noting that the U.S. Executive Agent for implementation of Article II of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation Concerning Cooperation Regarding Plutonium Production Reactors, dated September 23, 1997, as amended March 12, 2003 (hereinafter referred to as the Agreement on Plutonium Production Reactors) was changed by the Amendment from the Department of Defense to the Department of Energy, and that the Russian Executive Agent for the Agreement on Plutonium Production Reactors is the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy;

Taking into account the intent of the Government of the Russian Federation to decommission three presently operating reactors that produce plutonium and that provide heat and electricity to regions where they are located, and to create alternative sources of heat and electricity;

Expressing their desire to carry out Article II, paragraph 1 of the Agreement on Plutonium Production Reactors, which as amended includes an option of creating fossil fuel energy sources for implementation;

Desiring to undertake activities to facilitate cessation of plutonium production through permanent shutdown of the ADE-2, 4 and 5 reactors as soon as they have been replaced by alternative fossil fuel energy sources created with U.S. assistance and to enhance the safety of the reactors prior to their shutdown (such activities hereinafter referred to as the Program); and

Noting that this Agreement is intended to replace the Core Conversion Implementing Agreement, which expired on September 23, 2001;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1. The provisions of Article II of the Agreement on Plutonium Production Reactors shall be carried out within the framework of this Agreement.

2. To support the Russian Federation in creating fossil fuel energy capacity at the city of Seversk and near the city of Zheleznogorsk, and the subsequent cessation of operations of the ADE-4 and ADE-5 (Seversk) and ADE-2 (Zheleznogorsk) reactors, no later than 2005 for the two reactors at Seversk and no later than 2006 for the reactor at Zheleznogorsk, DOE shall, as appropriate, subject to the availability of appropriated funds for this purpose, provide to the MinAtom of Russia, mutually agreed upon assistance. DOE may also, as appropriate, subject to the availability of appropriated funds for this purpose, provide mutually agreed upon assistance to enhance the safety of the ADE-4, ADE-5 and ADE-2 reactors until their permanent shutdown occurs.

3. The MinAtom of Russia, and/or organizations designated by it to implement this Agreement, shall use all assistance provided pursuant to paragraphs 2 and 3 of Article IV of this Agreement exclusively for activities related to the creation of the fossil fuel energy capacities specified in paragraphs 2 and 3 of Article IV of this Agreement.

The MinAtom of Russia, and organizations designated by it to implement this Agreement, shall use all assistance provided pursuant to paragraph 4 of Article IV of this Agreement exclusively for activities related to enhancing the safety of the ADE-2, 4 and 5 reactors until they are permanently shut down. DOE will designate whether assistance it provides is to support activities specified in either paragraph 2, 3 or 4 of Article IV of this Agreement, and assistance designated for support of activities under one paragraph of Article IV shall not be available to support activities under another paragraph of Article IV without the mutual agreement of the Parties.

4. This Agreement, and all activities undertaken in accordance with this Agreement, shall be subject to the provisions of the Agreement Between the United States of America and the Russian Federation Concerning the Safe and Secure Transportation, Storage and Destruction of Weapons and the Prevention of Weapons Proliferation of June 17, 1992, as amended and extended June 16, 1999 (hereinafter referred to as the Weapons Destruction and Non-Proliferation Agreement).

5. For assistance provided by DOE, and/or organizations it designates to implement this Agreement, in accordance with this Agreement, the MinAtom of Russia shall be responsible for ensuring the proper use of such assistance and that such assistance provides for achieving its intended goals.

ARTICLE II

1. For this Agreement, the Executive Agent for the United States shall be DOE and the Executive Agent for the Russian Federation shall be the MinAtom of Russia.

2. Each Party shall have the right, consistent with its laws and regulations, and following written notification to the other Party, to delegate responsibilities for the implementation of this Agreement to other agencies, departments, units of its respective government, and/or non-governmental organizations.

3. Each Party shall have the right, following written notification to the other Party, to designate representatives for discussing technical issues related to the design, analyses, procurement, construction, acceptance testing, startup, equipment, property, materials, personnel, training, and technical services provided pursuant to this Agreement. If DOE, and/or its designated organizations, provides materials to the MinAtom of Russia, and/or its designated organizations, pursuant to this Agreement, they shall be delivered to Moscow, unless the Parties agree otherwise. DOE, and/or its designated organizations, shall notify the MinAtom of Russia, and/or its designated organizations, of the planned date of shipment at least seven days in advance of shipment. The MinAtom of Russia, and/or its designated organizations, shall take immediate possession of the materials upon arrival, examine the materials received pursuant to this Agreement, and provide confirmation to DOE, and/or its designated organizations, within ten days of receipt, that the materials conform to the specifications established by the MinAtom of Russia, and take legal title to the materials. Any materials failing to conform to these specifications shall be returned to the United States of America through the Embassy of the United States of America at Moscow within 30 days of receipt for replacement. If the equipment or material provided by DOE or its designated contractors is to be located in areas with restricted access for foreigners, additional arrangements will be developed and agreed upon by the Parties for supply of such equipment.

ARTICLE III

The assistance to be provided by DOE for the purpose of this Agreement is up to 74 million U.S. dollars. The amount of assistance may be increased subject to written agreement of the Parties through the amendment procedures provided for in Article IX, paragraph 1 of this Agreement.

ARTICLE IV

1. Activities to achieve the specified objectives of this Agreement and Article II of the Agreement on Plutonium Production Reactors may include activities performed by DOE, and/or DOE-designated organizations, and/or by the MinAtom of Russia, and/or MinAtom-designated organizations. These organizations may exchange information as needed to plan work, sign contracts, perform contractual work, and provide objective evidence of progress or completion of work.

2. At Seversk, DOE shall, as appropriate, provide assistance to supply heat and electrical capacity for the local community of up to 1560 gigacalories per hour of steam generation, which can be used to produce up to 760 gigacalories per hour of district heat and up to 235 megawatts of electricity generation. As soon as such capacity has been completed, the ADE-4 and ADE-5 reactors shall be permanently shut down.

3. Near Zheleznogorsk, DOE shall, as appropriate, provide assistance to supply heat and electrical capacity for the local community of up to 660 gigacalories per hour of steam generation, which can be used to produce up to 478 gigacalories per hour of district heat and 117 megawatts of electricity generation. As soon as such capacity has been completed, the ADE-2 reactor shall be permanently shut down.

4. Selected safety upgrades to the ADE-2, ADE-4, and ADE–5 reactors may, by mutual agreement, be performed with U.S. assistance to maintain and enhance the safety of the reactors until the reactors can be permanently shut down. No safety improvements shall be made that prolong the life of the reactors.

5. The MinAtom of Russia is responsible for the fuel, operation, and maintenance of the fossil power plants at Seversk and near Zheleznogorsk, and for their shutdown and decommissioning when they have reached the end of their operating lives.

6. The MinAtom of Russia is responsible for operation of the ADE-2 reactor at Zheleznogorsk and the ADE-4 and ADE-5 reactors at Seversk until they are permanently shut down and shall remain responsible for their decommissioning following shutdown.

ARTICLE V

1. Assistance under this Agreement shall be provided on a step-by-step basis and only in accordance with a specific set of detailed milestones to be agreed in writing by the Parties. These detailed milestones will be developed for all phases of assistance, to include the duration and completion of the Program.

2. To facilitate the effective fulfillment of milestones of the work, which are to be developed for all phases of the Program in accordance with paragraph 1 of this Article, done under this Agreement, and taking into account the legislation of the Russian Federation, the MinAtom of Russia shall take all necessary measures to permit access for DOE and DOE-designated representatives at those locations at the facilities and sites where activities related to this Agreement are being conducted, to oversee contractor operations during implementation of the Program and to ensure satisfactory performance by any and all contractors on DOE's or DOE agent's contracts and subcontracts. DOE and MinAtom of Russia shall develop arrangements concerning such access. The visits specified in this paragraph are separate from and in addition to the audits and examinations referred to in Article VII of this Agreement.

3. Arrangements concerning access provided for in Article V, paragraph 2, shall be concluded with respect to paragraphs 2 and 3 of Article IV of this Agreement prior to the provision of any assistance under those paragraphs or any contracts thereunder, and with respect to paragraph 4 of Article IV of this Agreement prior to the provision of any assistance under that paragraph or under any contracts thereunder.

4. In the event that:

A. The MinAtom of Russia should fail to achieve an agreed project milestone or fail to provide DOE or DOE-designated representatives site access under the arrangements concerning access which are to be developed under paragraph 2 of this Article or,

B. DOE should permit contracts to lapse prior to contract completion for the activities under Article IV, or

C. Either Party should fail to provide an agreed level of assistance pursuant to either paragraph 2 or 3 of Article IV, including funding, to support an agreed project milestone pursuant to these paragraphs,

then either Party may request consultations to determine how best to achieve the objectives of this Agreement to ensure cessation of plutonium production by the specified deadlines. These consultations shall begin within 30 days of such a request. If after 180 days from the beginning of consultations, the Parties do not reach agreement, each Party shall have the right to suspend, until such agreement is achieved, implementation of this Agreement by sending the other Party appropriate written notification. The consultations specified in this paragraph shall continue until agreement or, if this is not possible, until the termination of this Agreement, using the procedures provided for in Article IX of this Agreement.

ARTICLE VI

1. To ensure achievement of the objectives and implementation of this Agreement, the Parties hereby establish a Joint Program Managers Executive Committee (JPMEC), which shall convene no later than 45 days following the request of either Party. The tasks of the JPMEC include the following:

A. To review implementation of this Agreement, to include recommendations to the Parties regarding resolution of any implementation issues;

B. To recommend to the Parties resolution of any disputes that may arise regarding compliance with the provisions of this Agreement or its Arrangements; and

C. To discuss and, if necessary, prepare recommendations to the Parties concerning any amendments to this Agreement or its Arrangements.

ARTICLE VII

1. In accordance with Article XIII of the Weapons Destruction and Non-Proliferation Agreement, upon at least 30 days advance notice, representatives of DOE shall have the right to audit and examine the use of any assistance provided for the purpose of this Agreement and shall have the right to audit and examine any and all related records or documentation, both during the period of this Agreement and for three years thereafter.

2. The Parties shall develop appropriate arrangements to support the conduct of audits and exams. The right to conduct the audits and exams referenced in paragraph 1 of this Article shall not be contingent upon the development of these arrangements. In case of any inconsistencies between this Agreement and any such arrangements, the provisions of this Agreement shall prevail.

ARTICLE VIII

Access to information transmitted in accordance with this Agreement, the handling of and protection of such information, and allocation of rights to intellectual property, shall be subject to the same terms and conditions applicable to the handling of information under Article VI of the Agreement on Plutonium Production Reactors.

ARTICLE IX

1. This Agreement shall enter into force upon signature and shall remain in force until termination of the Weapons Destruction and Non-Proliferation Agreement or until completion of the Program as agreed by the Parties, whichever occurs first. The Agreement may be amended or extended by the written agreement of the Parties and may be terminated by either Party upon one year's written notification to the other Party of its intention to do so.

2. In the event this Agreement terminates, the Parties shall handle all previously provided sensitive information in accordance with Article VIII of this Agreement unless otherwise agreed by the Parties, and all previously provided assistance will continue to be used in accordance with Article I, paragraph 3 of this Agreement.

Done at Vienna, in duplicate, this 12th day of March, 2003, in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE DEPARTMENT OF ENERGY OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE MINISTRY OF THE RUSSIAN FEDERATION FOR ATOMIC ENERGY:

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ЭНЕРГЕТИКИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И МИНИСТЕРСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ О ПРЕКРАЩЕНИИ ПРОИЗВОДСТВА ПЛУТОНИЯ НА ДЕЙСТВУЮЩИХ РЕАКТОРАХ АДЭ-4, АДЭ-5 В Г. СЕВЕРСКЕ ТОМСКОЙ ОБЛАСТИ И РЕАКТОРЕ АДЭ-2 В Г. ЖЕЛЕЗНОГОРСКЕ КРАСНОЯРСКОГО КРАЯ

Министерство энергетики Соединенных Штатов Америки (Минэнергетики США) и Министерство Российской Федерации по атомной энергии (Минатом России) , далее именуемые Сторонами,

отмечая, что Протокол от 12 марта 2003 г. о внесении изменений в Соглашение между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерациио сотрудничестве в отношении реакторов, производящих плутоний, от 23 сентября 1997 г. (далее именуемый «Протокол»), выражает намерение Сторон упомянутого Соглашения или их Исполнительных органов в короткие сроки провести переговоры по замене Соглашения между Министерством обороны Соединенных Штатов Америки и Министерством Российской Федерации по атомной энергии о модификации действующих реакторов, производящих плутоний в г. Северске Томской области и г. Железногорске Красноярского края, от 23 сентября 1997 г. (далее именуемого «Соглашение о конверсии активной зоны»);

отмечая, что Исполнительным органом Соединенных Штатов Америки, отвечающим за выполнение Статьи 2 Соглашения между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в отношении реакторов, производящих плутоний, от 23 сентября 1997 г. (далее именуемого «Соглашение о реакторах, производящих плутоний») согласно Протоколу от 12 марта 2003 г. вместо Министерства обороны Соединенных Штатов Америки стало Министерство энергетики Соединенных Штатов Америки, и что Исполнительным органом Российской Федерации, отвечающим за выполнение Соглашения о реакторах, производящих плутоний, является Министерство Российской Федерации по атомной энергии;

учитывая намерения Правительства Российской Федерации вывести из эксплуатации три действующих в настоящее время реактора по производству плутония, которые обеспечивают регионы их расположения тепловой и

электрической энергией, и создать альтернативные источники тепловой и электрической энергии;

выражая свое желание выполнить положение пункта 1 Статьи 2 Соглашения о реакторах, производящих плутоний, с изменением, предусматривающим создание альтернативных источников энергии на основе органического топлива;

желая предпринять действия, способствующие прекращению производства плутония, путем окончательного закрытия реакторов АДЭ-2, АДЭ-4, АДЭ-5, как только они будут заменены альтернативными источниками энергии на основе органического топлива, созданными при содействии Соединенных Штатов Америки, а также повысить безопасность этих реакторов до тех пор, пока не состоится их окончательное закрытие (далее именуемые «Программой»);

отмечая, что настоящее Соглашение заменит Соглашение о конверсии активной зоны, срок действия которого истек 23 сентября 2001 г.,

согласились о нижеследующем:

Статья I

1. В рамках настоящего Соглашения выполняются положения Статьи 2 Соглашения о реакторах, производящих плутоний.

2. Для оказания поддержки Российской Федерации в создании энергетических мощностей на органическом топливе в г. Северске и около г. Железногорска с последующим прекращением эксплуатации реакторов АДЭ-4, АДЭ-5 (г. Северск) не позднее, чем в 2005 г., и реактора АДЭ-2 (г. Железногорск) не позднее, чем в 2006 г., Минэнергетики США предоставляет надлежащим образом, при наличии выделенных финансовых средств, Минатому России взаимно согласованное содействие. Минэнергетики США может также, надлежащим образом, при наличии выделенных финансовых средств, предоставить взаимно согласованное содействие для повышения безопасности реакторов АДЭ- 4, АДЭ-5 и АДЭ-2 до тех пор, пока не состоится их окончательное закрытие.

3. Минатом России и/или назначенные им организации для выполнения настоящего Соглашения используют все содействие, предоставляемое в

соответствии с пунктами 2 и 3 Статьи IV настоящего Соглашения, исключительно в целях выполнения видов деятельности, относящихся к созданию энергетических мощностей на основе органического топлива, определенных в пунктах 2 и 3 Статьи IV настоящего Соглашения.

Минатом России и назначенные им организации для выполнения настоящего Соглашения используют все содействие, предоставленное согласно пункту 4 Статьи IV настоящего Соглашения, исключительно в целях выполнения видов деятельности, относящихся к повышению уровня безопасности реакторов АДЭ-2, АДЭ-4 и АДЭ-5 вплоть до их окончательного закрытия. Минэнергетики США определяет назначение предоставляемого им содействия на поддержку видов деятельности, указанных в пунктах 2, 3 или 4 Статьи IV настоящего Соглашения. При этом содействие, назначением которого является поддержка видов деятельности по одному из пунктов Статьи IV настоящего Соглашения, не может применяться для поддержки видов деятельности по иному пункту Статьи IV настоящего Соглашения без взаимной договоренности Сторон.

4. Настоящее Соглашение и все виды деятельности, предпринимаемые в соответствии с настоящим Соглашением, подпадают под действие положений Соглашения между Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией относительно безопасных и надежных перевозки, хранения и уничтожения оружия и предотвращения распространения оружия от 17 июня 1992 года, в которое были внесены изменения, и срок действия которого был продлен 16 июня 1999 г. (далее именуемого «Соглашение об уничтожении и нераспространении оружия»).

5. В отношении содействия, предоставляемого Минэнергетики США и/или назначенными им организациями для выполнения настоящего Соглашения, и в соответствии с ним Минатом России отвечает за обеспечение надлежащего использования такого содействия и также за то, чтобы это содействие способствовало достижению намеченных целей.

Статья II

1. Для настоящего Соглашения исполнительным органом от Соединенных Штатов Америки является Минэнергетики США, от Российской Федерации– Минатом России.

2. Каждая Сторона имеет право после направления письменного уведомления другой Стороне в соответствии со своими законами и правилами делегировать полномочия по осуществлению настоящего Соглашения другим агентствам, ведомствам, подразделениям своего правительства и/или негосударственным организациям.

3. Каждая Сторона имеет право после направления письменного уведомления другой Стороне назначить представителей для обсуждения технических вопросов, касающихся проектирования, анализа, снабжения, строительства, приемосдаточных испытаний, запуска, оборудования, имущества, материалов, персонала, обучения и технического обслуживания, предоставляемых согласно настоящему Соглашению. Если Минэнергетики США и/или назначенные им организации предоставляют материалы Минатому России и/или назначенным им организациям в соответствии с настоящим Соглашением, то такие материалы доставляются в Москву, если Стороны не договорились иначе. Минэнергетики США и/или назначенные им организации извещают Минатом России и/или назначенные им организации о запланированной дате поставки не позднее, чем за семь дней до отгрузки. Минатом России и/или назначенные им организации вступают во владение материалами немедленно по их прибытии, проводят проверку всех материалов, полученных по настоящему Соглашению, и в течение 10 дней после их получения направляют в Минэнергетики США и/или назначенные им организации подтверждение того, что полученные материалы соответствуют спецификациям, установленным Минатомом России, и принимают материалы юридически в свою собственность. Любые материалы, которые не соответствуют этим спецификациям, возвращаются для замены в Соединенные Штаты Америки через Посольство Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации в течение 30 дней после их получения.

Если оборудование или материалы, предоставленные Минэнергетики США или назначенными им подрядчиками, будут размещаться на площадках с ограниченным доступом для иностранцев, тогда Сторонами разрабатываются и согласовываются дополнительные договоренности для поставок такого оборудования.

Статья III

Содействие, предоставляемое Минэнергетики США для целей настоящего Соглашения, составляет до 74 млн. долларов США. Этот размер содействия может быть увеличен, если Стороны достигнут письменной договоренности в соответствии с процедурой внесения поправок, приведенной в пункте 1 Статьи IX настоящего Соглашения.

Статья IV

1. Виды деятельности, направленные на достижение конкретных целей настоящего Соглашения и Статьи 2 Соглашения о реакторах, производящих плутоний, могут включать деятельность, осуществляемую Минэнергетики США и/или назначенными им организациями, и/или Минатомом России, и/или организациями, назначенными Минатомом России. Эти организации могут по мере необходимости обмениваться информацией в целях планирования работ, заключения контрактов и их выполнения, а также предоставления объективных свидетельств хода выполнения или завершения работ.

2. В г. Северске Минэнергетики США предоставляет, надлежащим образом, содействие в обеспечении тепло- и электроснабжения для местного населения в размере до 1560 гигакалорий в час выработки пара, из которых до 760 гигакалорий в час для использования для централизованного теплоснабжения и для выработки до 235 мегаватт электроэнергии. Как только ввод в эксплуатацию этих мощностей будет завершен, реакторы АДЭ-4, АДЭ-5 окончательно останавливаются.

3. Около г. Железногорска Минэнергетики США предоставляет, надлежащим образом, содействие в обеспечении тепло- и электроснабжения для местного населения в размере до 660 гигакалорий в час выработки пара, из которых до 478 гигакалорий в час для использования для централизованного теплоснабжения и для выработки до 117 мегаватт электроэнергии. Как только ввод в эксплуатацию этих мощностей будет завершен, реактор АДЭ-2 окончательно останавливается.

4. Выборочное повышение безопасности реакторов АДЭ-2, АДЭ-4 и АДЭ-5 может осуществляться, по взаимной договоренности, с применением содействия со стороны Соединенных Штатов Америки в поддержании и усовершенствовании систем безопасности реакторов до их окончательной остановки. Никакое повышение безопасности, продлевающее время жизни реакторов, не осуществляется.

5. Минатом России отвечает за снабжение топливом, эксплуатацию и обслуживание теплоэлектроцентралей на органическом топливе в г. Северске и около г. Железногорска, а также за их закрытие и снятие с эксплуатации по достижении ими конца срока службы.

6. Минатом России отвечает за эксплуатацию реактора АДЭ-2 в г. Железногорске и АДЭ-4 и АДЭ-5 в г. Северске до их окончательного закрытия. Минатом России продолжает нести ответственность за демонтаж упомянутых реакторов после их окончательного закрытия.

Статья V

1. Содействие в рамках настоящего Соглашения предоставляется на поэтапной основе и только в соответствии с конкретным перечнем подробно оговоренных основных этапов, которые согласовываются Сторонами в письменном виде. Эти подробные основные этапы разрабатываются для всех фаз предоставления содействия с указанием продолжительности и сроков завершения Программы.

2. В целях содействия эффективному выполнению этапов работ, которые будут разработаны для всех фаз Программы в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи, осуществляемых в рамках настоящего Соглашения, и с учетом законодательства Российской Федерации, Минатом России предпринимает все меры для разрешения доступа представителей Минэнергетики США и назначенных им организаций для проведения надзора за работой подрядчиков и обеспечения удовлетворительной исполнительности всех подрядчиков и субподрядчиков во время выполнения Программы в те места на установках и площадках, где производятся работы, относящиеся к настоящему Соглашению. Минатом России и Минэнергетики США разрабатывают договоренности, касающиеся такого доступа. Посещения, оговоренные в данном пункте, отличны от посещений для проведения аудита и проверки, оговоренных в Статье VII настоящего Соглашения, и проводятся в дополнение к ним.

3. Договоренности относительно доступа, предусмотренные пунктом 2 Статьи V, достигаются в отношении пунктов 2 и 3 Статьи IV настоящего Соглашения до предоставления любого содействия в рамках этих пунктов или контрактов, на них основанных, а в отношении пункта 4 Статьи IV настоящего Соглашения до предоставления любого содействия согласно этому пункту или контрактам, на нем основанным.

4. В случае, если:

А. Минатом России не сумеет выполнить какого-либо согласованного основного этапа Проекта или не предоставит представителям Минэнергетики США или представителям назначенных им организаций доступ на объекты в

соответствии с договоренностями, которые должны быть разработаны в соответствии с пунктом 2 настоящей Статьи, или

Б. Минэнергетики США допустит прекращение действия подрядных контрактов до завершения подрядных работ по видам деятельности в рамках Статьи IV настоящего Соглашения, или

В. Какая-либо из Сторон не сумеет обеспечить согласованный уровень содействия согласно любому из пунктов 2 или 3 Статьи IV настоящего Соглашения, включая финансирование, для выполнения какого-либо согласованного этапа проекта согласно этим пунктам, другая Сторона может обратиться к первой Стороне с запросом о проведении консультаций для определения наилучшего способа достижения целей настоящего Соглашения, чтобы обеспечить прекращение производства плутония в установленные сроки. Такие консультации начинаются не позднее чем через 30 дней с даты получения такого запроса. Если по истечении 180 дней с даты начала консультаций Стороны не приходят к достижению договоренностей, любая из Сторон имеет право приостановить – до достижения таких договоренностей – выполнение настоящего Соглашения, направив другой Стороне соответствующее письменное уведомление. Консультации, указанные в настоящем пункте, продолжаются до достижения договоренностей, либо, в случае, если это не представляется возможным, до прекращения действия настоящего Соглашения в порядке, предусмотренном в Статье IX настоящего Соглашения.

Статья VI

1. Чтобы обеспечить достижение целей и выполнение настоящего Соглашения, Стороны настоящим учреждают Совместный исполнительный комитет управляющих программой (СИКУП), который собирается не позднее, чем через 45 дней после запроса, поданного одной из Сторон. В задачи СИКУП входит следующее:

а) рассматривать ход выполнения настоящего Соглашения, в том числе готовить рекомендации для Сторон в отношении разрешения любых вопросов реализации Соглашения;

б) рекомендовать Сторонам пути разрешения любых споров, которые могут возникнуть в отношении выполнения настоящего Соглашения или связанных с ним договоренностей; и

в) обсуждать и, при необходимости, готовить рекомендации Сторонам в отношении любых изменений настоящего Соглашения или связанных с ним договоренностей.

Статья VII

1. В соответствии со Статьей XIII Соглашения об уничтожении и нераспространении оружия, по предварительному уведомлению, по меньшей мере, за 30 дней представители Минэнергетики США имеют право осуществлять аудит и проверку использования любого содействия, предоставляемого в целях настоящего Соглашения; они также имеют право осуществлять аудит и проверку любых и всех соответствующих учетных материалов или документации, как в течение срока действия настоящего Соглашения, так и в последующий трехлетний период.

2. Стороны разрабатывают соответствующие договоренности для обеспечения проведения аудита и проверок. Право проведения аудита и проверок, указанное в пункте 1 настоящей Статьи, не связано с разработкой этих договоренностей. В случае возникновения любых противоречий между настоящим Соглашением и любыми такими договоренностями, преимущественную силу имеет настоящее Соглашение.

Статья VIII

Доступ к информации, передаваемой в соответствии с настоящим Соглашением, обращение с такой информацией и ее защита, распределение прав на интеллектуальную собственность осуществляются на тех же условиях, которые применяются при обращении с информацией в соответствии со Статьей 6 Соглашения о реакторах, производящих плутоний.

Статья IX

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и прекращает действие при прекращении действия Соглашения об уничтожении и нераспространении оружия, либо при завершении выполнения Программы, по согласию Сторон, в зависимости от того, какое из этих событий произойдет раньше. Настоящее Соглашение может быть изменено или продлено на основе письменной договоренности Сторон и может быть прекращено любой из Сторон через один год после того, как она в письменном виде известит другую Сторону о своем намерении расторгнуть настоящее Соглашение.

2. В случае если действие настоящего Соглашения прекращается, Стороны обращаются со всей предоставленной ранее конфиденциальной информацией в соответствии с положениями Статьи VIII настоящего Соглашения, если Стороны не договариваются об ином, и все предоставленное ранее содействие

по-прежнему используется согласно положениям пункта 3 Статьи I настоящего Соглашения.

Совершено в Vienna в двух экземплярах «12th» March 2003 г., каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА МИНИСТЕРСТВО ЭНЕРГЕТИКИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ	ЗА МИНИСТЕРСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ